

wilfa



WK-5 WATER KETTLE

- Ⓝ **BRUKSANVISNING**
- Ⓞ **BRUKSANVISNING**
- Ⓚ **BRUGSANVISNING**
- Ⓕ **KÄYTTÖOHJE**
- Ⓖ **INSTRUCTION MANUAL**

WWW.WILFA.COM

BRUKSANVISNING

Les grundig gjennom bruksanvisningen før vannkokeren tas i bruk, og legg den til side for fremtidig bruk. Wilfa er ikke ansvarlig for skader som oppstår ved feil bruk.

SIKKERHETSREGLER

- Vannkokeren skal kun kobles til uttak i vegg med 220–240 volt spenning.
- Forlat ikke barn i nærheten av vannkokeren uten overvåkning når denne er koblet til.
- Utvis forsiktighet når vannkokeren er i bruk og det er barn i nærheten.
- Under bruk blir vannkokeren varm og bør holdes kun i hanken.
- Vannkokeren må ikke plasseres i nærheten av åpen flamme eller annen varmekilde (peis, kokeplate o.l.).
- Fyll vann maksimalt opp til “MAX” markeringen på vannkokeren.
- Plasser vannkokeren på en tørr og jevn flate slik at den ikke kan gli.
- OBS! Ikke slå på vannkokeren uten først å fylle på vann.
- Vannkokeren må ikke fylles med andre væsker enn vann
- OBS! Lokket skal alltid være på under oppkoking.
- Dra ikke i ledningen når du skal koble fra vannkokeren. Hold i stikkontakten.
- Dra ikke i ledningen eller bruk den som håndtak.
- Vannkokeren skal oppbevares utilgjengelig for barn. La aldri ledningen henge løst fra et bord eller annen oppbevaringsplass.
- Ta alltid ut støpslet fra stikkontakten etter bruk og ved rengjøring av vannkokeren.
- Legg aldri vannkokeren eller sokkelen i vann eller annen væske for rengjøring.
- Ikke bruk vannkokeren utendørs.
- Hvis vannkokeren brukes til andre formål enn anbefalt, eller blir feilbrukt i henhold til bruksanvisningen, har brukeren selv ansvaret for eventuelle skader som oppstår.

- Bruk ikke vannkokeren hvis ledningen er skadet. Hvis ikke vannkokeren fungerer som den skal eller er skadet, vennligst lever den til nærmeste service kontor.
- **OBS! Vannkokeren er kun beregnet til normalt husholdsforbruk.**

BRUK

Ved første gangs bruk, hell ut første kokevannet for å skylle bort eventuelt støv og urenheter.

Ta av lokket og fyll vann før vannkokeren settes på sokkelen. Fyll aldri på mindre enn 0,5 liter vann for å unngå tørrkoking. Fyll heller aldri på mer enn 1 liter (MAX).

Sett på lokket.

Koble støpslet til stikkontakten i veggen.

Trykk ned strømbryteren

Lampene i bryteren vil lyse når vannkokeren er på.

Når vannet koker sørger sikkerhetsbryteren automatisk for at vannkokeren blir slått av.

OBS! Hvis vannkokeren løftes bort fra sokkelen, slås denne automatisk av, og kokingen stopper. Vannkokeren kan startes igjen etter 30 sekunder ved å trykke inn strømbryteren igjen.

Løft kannen fra sokkelen før du heller fra kannen.

Koble ut støpslet fra stikkontakten og la kannen kjøle før den flyttes.

OBS! Hvis du vil avbryte kokingen, sett bare strømbryteren på 0.

RENGJØRING

Ta ut stikkontakten. Sokkelen og vannkokeren må ikke legges i vann eller andre væsker. Bruk et mildt rengjøringsmiddel hvis kannen er skitten. OBS! Ikke bruk spisse gjenstander.

Forkalkning dekkes ikke av garantien.

TEKNISK DATA

Type: WK-5
Spenning: 220V-240V - 50 Hz
Effekt: 1500 watt

Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer. Produsert og importert for Wilfa.

Markedsføres i Norge av:

AS WILFA
Industriveien 25
Postboks 146
1483 Skytta
Tlf: 67 06 33 00
Fax: 67 06 33 91

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), slikt avfall skal bli samlet inn separate og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

BRUKSANVISNING

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan vattenkokaren används och spara den för framtida behov. Elram ansvarar inte för skador som beror på felaktig användning.

SÄKERHETSBESTÄMMELSER

- Vattenkokaren får endast anslutas till vägguttag för 220–240 volt.
- Lämna ej barn utan uppsikt i närheten av ansluten vattenkokare.
- Iakttag försiktighet när vattenkokaren används och barn är i närheten.
- Under användningen blir vattenkokaren het och ta därför bara i handtaget.
- Vattenkokaren får inte placeras i närheten av öppen eld eller annan värmekälla (spis, kokplatta etc.).
- Fyll maximalt på vatten till "MAX"-markeringen i vattenkokaren
- Ställ vattenkokaren på en torr och jämn yta så att den inte kan glida.
- OBS! Sätt inte på vattenkokaren utan vatten.
- Inga andra vätskor än vatten får användas i vattenkokaren.
- Varning för kokande vatten! Locket måste alltid vara stängt när vatten kokas upp.
- Dra inte i sladden när du skall ta ur stickproppen. Ta i stickproppen.
- Dra ej i sladden och använd den ej som handtag.
- Vattenkokaren skall hållas utom räckhåll för barn. Låt aldrig anslutningsladden hänga löst från bord eller motsvarande.
- Ta alltid ut stickproppen ur eluttaget efter användning och vid rengöring av vattenkokaren.
- Doppa aldrig ner vattenkokaren eller basplattan i vatten eller annan vätska för rengöring.
- Använd ej vattenkokaren utomhus.
- Om vattenkokaren används till annat ändamål än avsett, eller behandlas fel, har användaren själv ansvaret för ev. skador.
- Använd ej vattenkokaren om sladden är skadad. Om inte vattenkokaren arbetar som den ska, om den har tappats eller på annat sätt skadats, lämna då in vattenkokaren på närmaste serviceverkstad.

OBS! Vattenkokaren får endast användas för normalt hushållsbruk.

ANVÄNDNING

Första gången vattenkokaren används häll bort vattnet för att skölja bort ev. smuts.

- Fyll på vatten genom hällpipen eller öppna locket. Fyll aldrig på mindre vatten än 0,5 liter ("min") för att undvika torrkokning. Fyll ej på mer än 1 liter ("max").
- Stäng locket
- Anslut elsladden till vägguttag.
- Tryck in strömbrytaren
- Lampan tänds när vattenkokaren är igång.
- När vattnet kokat upp stänger säkerhetsbrytaren automatiskt av vattenkokaren.
- OBS! Om vattenkokare lyfts bort från basplattan stängs kokningen automatiskt av. Vattenkokaren kan startas igen efter 30 sekunder genom att trycka in strömbrytarknappen.
- Lyft kannan från basplattan innan vattnet hälls ur kannan.
- Drag ur sladden från vägguttaget och låt kannan svalna innan den ställs undan.
- OBS! Vill du avbryta kokningen ställa strömbrytarknappen på 0.

FILTER

Lyft på locket och dra upp kalkfiltret. Skölj av det under rinnande vatten. Sätt tillbaka filtret och se till att de två hålen i filtret passar i hållaren.

RENGÖRING

Ta ut kontakten till vägguttaget. Basplattan och vattenkokaren får inte doppas i vatten eller andra vätskor. Använd ett mildt rengöringsmedel om kannan är smutsig. OBS! Använd ej vassa föremål.

AVKALKNING

Elram rekommenderar att avkalkning sker med jämna mellanrum.

Använd köpt avkalkningsmedel och följ bruksanvisningen noga eller:

- Fyll kannan med 1/3 ättiksprit och 2/3 vatten och koka upp som vanligt.
- Låt ättikspriten och vattnet stå kvar över natten och häll ut det nästa dag.
- Fyll kannan med vatten och koka upp.
- Häll ut det kokta vattnet som kan innehålla ättikspitresteser.

- Skölj ur kannan med vatten.

Erfarenhetsmässigt bör avkalkning ske med följande intervaller:

- vatten med liten kalkhalt: var 3–4 månad;
- vatten med medelmåttig kalkhalt: var 4–6 vecka;
- vatten med hög kalkhalt var 2–4 vecka.

Igenkalkning täcks ej av garantin.

TEKNISKA DATA:

Typ: WK-5
Spänning: 220V-240V – 50 Hz
Effekt: 1500W

Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar. Importerad och tillverkad för Wilfa.

Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar. Importerad och tillverkad för Wilfa/Elram.

Gäller endast Sverige

Enligt konsumentköp EHL 2002 omfattas denna produkt av sex månaders garanti. Reklamation ska ske inom 2 månader efter det att fel upptäckts. En yttersta gräns för att reklamera produktionsfel är dock som tidigare två år från köpet.

Reklamera varan i den butik där den inköpts. Daterat inköpsbevis och kvitto måste uppvisas vid reklamationstillfället. Åtagandet förutsätter att bruksanvisningen har följts.

Gäller endast Finland

1 års garanti för material och fabrikationsfel (spara kvittot). Om produkten används ovarsamt eller på annat sätt som strider mot föreskrifterna faller ansvaret för de sak- eller personskador (produktskador) som uppstår på den som använt produkten.

Marknadsförs i Sverige av:

WILFA AB

BOX 9031

200 39 MALMÖ

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.

EL-KOGEKANDE

DK

BRUGSANVISNING

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før el-kogekanden tages i anvendelse, og gem brugsanvisningen til eventuelt senere brug. Elram frasiger sig ethvert ansvar for skader, som skyldes fejlagtigt brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kogekanden tilsluttes en almindelig 220–240 Volt stikkontakt.
- Sørg for at holde børn under opsyn, når de er i nærheden af en tændt kogekande.
- Udvis forsigtighed ved anvendelse af kogekanden, når der er børn i nærheden.
- Under brug bliver kogekanden varm; rør derfor kun ved håndtaget.
- Placer ikke kogekanden i nærheden af åben ild eller anden varmekilde (komfur, kogeplade el.lign.).
- Fyld kun vand i kogekanden til "MAX"-mærket.
- Stil kogekanden på en tør og jævn overflade, så den ikke glider.
- Obs! Tænd aldrig kogekanden uden vand i.
- Hæld aldrig andet end vand i kogekanden.
- Obs! Låget skal altid være lukket, når der koges vand.
- Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Tag fat i selve stikket.
- Løft ikke kogekanden i ledningen.
- Hold kogekanden uden for børns rækkevidde. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkant eller lignende.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug og før rengøring af kogekanden.
- Sænk aldrig kogekanden eller dens sokkel ned i vand eller anden form for væske.
- Brug ikke kogekanden udendørs.
- Hvis kogekanden anvendes til andet formål, end det den er beregnet til, eller hvis den bruges forkert, bærer brugeren selv ansvaret for eventuelle skader.

- Anvend ikke kogekanden, hvis ledningen er beskadiget. Hvis kogekanden ikke fungerer, som den skal, eller hvis den har været tabt på gulvet eller på anden vis er blevet beskadiget, skal den straks indleveres på nærmeste serviceværksted.

ANVENDELSE

Første hold vand, der koges i kogekanden, hældes ud, for at skylle den ren for eventuel snavs.

- Fyld vand i kogekanden gemmen tuden, eller luk låget op ved at dreje det. Hæld altid vand i kanden, før den placeres på soklen. Fyld altid mindst 0,5 liter vand i kogekanden ("MIN") for at undgå tørkogning. Fyld aldrig mere end 1,0 liter vand i kogekanden ("MAX").
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tryk på kontakten
- Kontrollampen lyser, når kogekanden er tændt.
- Når vandet koger, slukker sikkerhedsafbryderen automatisk for kogekanden.
- Obs! Hvis kogekanden fjernes fra soklen, standser kogeprocessen automatisk. Kogekanden kan tændes igen efter 30 sekunder ved at trykke på kontakten.
- Løft kanden af soklen, før der hældes vand ud af den.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og lad kanden stå og køle af, før den sættes væk.
- Obs! Hvis man ønsker at afbryde kogeprocessen før tid, trykkes kontakten på 0.

FILTER

Luk låget op, og træk kalkfilteret ud. Skyl det under rindende vand. Sæt filteret på plads igen, og sørg for, at det er placeret korrekt i hullerne.

RENGØRING

Træk stikket ud af stikkontakten. Sokkel og kogekande må aldrig sænkes ned i vand eller anden form for væske. Anvend et mildt rengøringsmiddel, hvis kanden er snavset. Obs! Stik aldrig spidse genstande ned i kogekanden.

AFKALKNING

Wilfa anbefaler, at kogekanden afkalkes med jævne mellemrum.

Anvend et indkøbt afkalkningsmiddel, og følg nøje brugsanvisningen, eller:

- Fyld kanden med 1/3 eddike og 2/3 vand, og kog det op som normalt.
- Lad eddike og vand stå i kanden natten over, og hæld det ud næste dag.
- Fyld kanden med rent vand, og kog det.
- Hæld det kogte vand, som kan indeholde eddikerester, ud.
- Skyl kanden grundigt med vand.

Erfaringsmæssigt bør afkalkning foretages med følgende intervaller:

- blødt vand (lavt kalkindhold): hver 3.-4. måned
- middelhårdt vand: hver 4.-6. uge
- hårdt vand (højt kalkindhold): hver 2.-4. uge

Eventuel beskadigelse forårsaget af manglende afkalkning er ikke omfattet af garantien.

TEKNISKE DATA:

Type:	WK-5
Spænding:	220V-240v - 50 Hz
Effekt:	1500W

Producenten forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer af produktet. Fremstillet til og importeret af Wilfa.

Markedsføres i Danmark af:

AS WILFA NORGE
Industriveien 25
Postboks 146
1483 Skytta
Tlf: 67 06 33 00
Fax: 67 06 33 91

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

KÄYTTÖOHJE

Lue tämä käyttöohje huolella ennen vedenkeitin käyttöön ottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Wilfa ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat vedenkeitin virheellisestä käytöstä.

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

- Liitä vedenkeitin vain 220–240 V verkkovirtaan.
- Älä jätä lapsia ilman valvontaa verkkovirtaan liitetyn vedenkeitin läheisyyteen.
- Ole varovainen, kun vedenkeitintä käytetään lasten läheisyydessä.
- Vedenkeitin kuumenee käytön aikana. Tartu siksi vain vedenkeitin kädensijaan.
- Vedenkeitintä ei saa asettaa avotulen tai muun lämmönlähteen (liesi, keittolevy, jne.) läheisyyteen.
- Täytä vettä vain vedenkeitinissä olevaan ”MAX”-merkkiin asti.
- Aseta vedenkeitin kuivalle ja tasaiselle alustalle niin, että se ei voi liukua.
- HUOM! Älä kytke tyhjää vedenkeitintä päälle.
- Vedenkeittimeen ei saa laittaa mitään muuta nestettä kuin vettä.
- Varo kuumaa vettä! Kannen on aina oltava paikoillaan vettä kuumennettaessa.
- Älä vedä liitosjohdosta pistokkeen irrottamiseksi. Tartu pistokkeeseen, kun irrotat sen pistorasiasta.
- Älä vedä liitosjohdosta, älä myöskään käytä sitä kahvana.
- Vedenkeitin on pidettävä lasten ulottumattomissa. Älä anna liitosjohdon roikkua pöydän reunan tms. yli.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja ennen vedenkeitin puhdistamista.
- Älä upota vedenkeitintä tai sen jalustaa veteen tai muuhun nesteeseen puhdistusta varten.
- Älä käytä vedenkeitintä ulkona.
- Jos vedenkeitintä käytetään muuhun kuin tässä kuvattuun tarkoitukseen tai muuten virheellisesti, on käyttäjällä itsellään vastuu siitä aiheutuvista mahdollisista vaurioista.

- Älä käytä vedenkeitintä, jos liitosjohto on vaurioitunut. Jos vedenkeitin ei toimi oikein, on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla, toimita vedenkeitin lähimpään huoltoliikkeeseen.

HUOM! Vedenkeitin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

KÄYTTÖ

Huuhtele vedenkeitin vedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa mahdollisen lian poistamiseksi.

- Älä koskaan täytä vettä alle 0,5 litraa ("min.") kuiviin kiehumisen estämiseksi. Älä täytä vettä yli 1,0 litraa ("max.").
- Laita pistoke pistorasiaan.
- Paina virtakytkin kädensijaan päin.
- Merkkivalo syttyy vedenkeittimen ollessa päällä.
- Kun vesi kiehuu, vedenkeittimen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- HUOM! Jos vedenkeitin nostetaan **jalustalta**, kuumennus keskeytyy automaattisesti. Vedenkeittimen voi käynnistää uudelleen 30 sekunnin kuluttua painamalla virtakytkintä.
- Nosta vedenkeitin **jalustalta** ennen veden kaatamista.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna vedenkeittimen jäähtyä ennen kaappiin laittamista.
- HUOM! Jos haluat keskeyttää veden kuumennuksen, paina virtakytkin 0-asentoon.

SUODATIN

Avaa kansi ja nosta kalkinsuodatin () pois kannusta. Huuhtele suodatin juoksevalla vedellä. Laita suodatin takaisin paikalleen. Varmista, että suodattimen kaksi reikää sopivat pidikkeeseen.

PUHDISTUS

Irrota pistoke pistorasiasta. Jalustaa tai vedenkeitintä ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin. Käytä mietoa puhdistusainetta likaisen kannun puhdistamiseen. HUOM! Älä käytä teräviä esineitä puhdistuksessa.

KALKINPOISTO

Elram suosittelee, että kalkinpoisto suoritetaan säännöllisin väliajoin.

Osta kalkinpoistoainetta ja noudata sen käyttöohjetta tarkkaan tai:

- Täytä kannuun 1/3 etikkaa ja 2/3 vettä ja kiehauta liuos tavalliseen tapaan.
- Anna liuoksen seistä kannussa yön yli ja kaada se pois seuraavana päivänä.
- Täytä kannu puhtaalla vedellä ja kiehauta.
- Kaada pois keitetty vesi, jossa saattaa olla jäänteitä etikasta.
- Huuhtelee kannu vedellä.

Kalkinpoisto pitäisi kokemusten mukaan tehdä seuraavin väliajoin:

- Pehmeä vesi: joka 3–4 kuukausi
- keskikova vesi: joka 4–6 viikko
- kova vesi: joka 2–4 viikko

Takuu ei koske kalkkeutumista ja siitä mahdollisesti aiheutuvia vaurioita.

TEKNISET TIEDOT:

Tyyppi:	WK-5
Jännite:	220V-240v - 50 Hz
Teho:	1500W

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin. Maahantuoja ja valmistuttaja Wilfa.

Valmistaja pidättää oikeuden teknisiin muutoksiin.
Maahantuoja ja valmistuttaja Wilfa/Elram.

Maahantuoja:

Oy Hedoy Ab
Lauttasaarentie 50
00200 Helsinki
puh: (09) 682831
fax: (09) 675071
www.hedoy.fi

Oy Hedoy Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä.

Muilta osin noudatamme yleisiä takuuehtoja TE-2002.

Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.

WEEE-direktiivin mukaan on sähkö- ja elektroniikkajäte kerättävä ja käsiteltävä erillisenä. Jos tämä tuote on joskus tulevaisuudessa hävitettävä, ÄLÄ hävitä sitä talousjätteiden mukana. Toimita tuote sähkö- ja elektroniikkajätteelle tarkoitettuun keräyspisteeseen.

USER GUIDE

Please read this user guide thoroughly before you start using your water heater, and save for future use. Wilfa is not responsible for damage incurred by usage that violates instructions given for proper use.

SAFETY PRECAUTIONS

- The electric water kettle must only be plugged into 220–240 volt outlets in wall.
- Do not leave children unattended near the kettle when it is plugged in.
- Use carefully when the kettle is in use with children present.
- The kettle becomes warm during use and should be held by handle only.
- The kettle must not be placed near open flame or other heat source such as stove top, fireplace, etc.
- Fill water only up to the “MAX” level as indicated on the kettle.
- Place the water kettle on a dry and smooth surface to prevent sliding.
- Remember! Do not turn the kettle on until water has been added.
- Never add any other liquids than water.
- Remember! The lid must always be on during heating.
- Do not pull the cord when attempting to unplug the kettle. Hold the plug.
- Never pull on the cord or use it as a handle.
- Keep the kettle out of reach for children. Never leave the cord hanging from a table or other storage area.
- Always unplug the kettle after use and during cleaning.
- Never immerse the kettle or the base in water or other liquid during cleaning.
- Do not use the kettle outdoors.
- If the kettle is used for other purpose than that recommended, or is used in a way that conflicts with the user guide, the user carries the full responsibility for possible damage that can occur.
- Do not use the kettle if the cord is damaged. If the kettle does not function as designed, if it is reduced or damaged, please return to the closest authorized repair shop.
- **Warning! The kettle must only be used for normal household activities.**

USER DIRECTIONS

During first time use, pour out the first batch of boiling water to dispose of dust and other impurities.

Fill water through the designated opening

Never fill less than 0.5 litre of water to avoid boiling dry. Also, never fill more than 1.0 litres (max) of water.

Close the lid

Unplug the kettle from the wall outlet.

Push the power switch

The lamp will light when the kettle is switched on.

When the water starts boiling, the safety feature automatically turns the kettle off.

Remember! If the kettle is lifted off its base, it will automatically shut off, and the boiling will stop. It can be restarted after 30 seconds by pushing in the power switch.

Lift the pot from its base before attempting to pour from it.

Unplug the heater from the outlet and let the pot cool off before moving it.

Remember! If you wish to interrupt the boiling process, simply set the power switch to zero.

CLEANING

Unplug the kettle. Do not immerse the base and kettle in water or any other liquids. If the pot is dirty, use a mild cleaning agent. Do not use any sharp objects.

Damage caused by calcium deposits is not covered by warranty.

TECHNICAL DATA

Model:	WK-5
Voltage:	220V-240v - 50 Hz
Power:	1500W

The manufacturer reserves the right to make technical changes.

Manufactured and imported for Wilfa.

According to Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive, WEEE should be separately collected and treated. If at any time in future you need to dispose of this product please do NOT dispose of this product with household waste. Please send this product to WEEE collecting points where available.